ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
СОЮЗА ССР

# ТЕХНОЛОГИЯ ПРОИЗВОДСТВА ЦЕЛЛЮЛОЗНО-БУМАЖНЫХ ПОЛУФАБРИКАТОВ

## ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

## ГОСТ 17401—80

Издание официальное

Цена 15 коп.

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ СССР ПО СТАНДАРТАМ
Москва

gost.e-ecolog.ru

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ
СОЮЗА ССР

# ТЕХНОЛОГИЯ ПРОИЗВОДСТВА ЦЕЛЛЮЛОЗНО-БУМАЖНЫХ ПОЛУФАБРИКАТОВ

## ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

**ГОСТ 17401—80**

Издание официальное

МОСКВА—1980

**РАЗРАБОТАН** Министерством целлюлозно-бумажной промышленности

**ИСПОЛНИТЕЛИ**

М. А. Иванов, М. Д. Иншаков, В. В. Кожин

**ВНЕСЕН** Министерством целлюлозно-бумажной промышленности

Зам. министра Г. Ф. Пронин

**УТВЕРЖДЕН И ВВЕДЕН В ДЕЙСТВИЕ** Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 23 июня 1980 г. № 2983

УДК 001.4:676.1.06:006.354 Группа К00

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ СТАНДАРТ СОЮЗА ССР

# ТЕХНОЛОГИЯ ПРОИЗВОДСТВА ЦЕЛЛЮЛОЗНО-БУМАЖНЫХ ПОЛУФАБРИКАТОВ

## Термины и определения

Pulp and paper industry halffinished fibrous products. Technology. Terms and definitions

**ГОСТ 17401—80**

Взамен ГОСТ 17401—72

Постановлением Государственного комитета СССР по стандартам от 23 июня 1980 г. № 2983 срок введения установлен

с 01.07.1981 г.

Настоящий стандарт устанавливает применяемые в науке, технике и производстве термины и определения основных понятий в области технологии получения полуфабрикатов целлюлозно-бумажного производства.

Термины, установленные настоящим стандартом, обязательны для применения в документации всех видов, научно-технической, учебной и справочной литературе.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин. Применение терминов-синонимов стандартизованного термина запрещается. Недопустимые к применению термины-синонимы приведены в стандарте в качестве справочных и обозначены «Ндп».

Для отдельных стандартизованных терминов в стандарте приведены в качестве справочных их краткие формы, которые разрешается применять в случаях, исключающих возможность их различного толкования.

В случаях, когда необходимые и достаточные признаки понятия содержатся в буквальном значении термина, определение не приведено и, соответственно в графе «Определение» поставлен прочерк.

Установленные определения можно, при необходимости, изменять по форме изложения, не допуская нарушения границ понятий.

В стандарте в качестве справочных приведены иностранные эквиваленты терминов на немецком (D), английском (E) и французском (F) языках.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткая форма — светлым, а недопустимые термины-синонимы — курсивом.

Издание официальное Перепечатка воспрещена

© Издательство стандартов, 1980

| Термин | Определение |
|---|---|
| **СЫРЬЕ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ВОЛОКНИСТЫХ ПОЛУФАБРИКАТОВ ЦЕЛЛЮЛОЗНО-БУМАЖНОГО ПРОИЗВОДСТВА** | |
| 1. **Балансы**<br>Ндп. *Балансовая древесина*<br>D. Faserholz<br>E. Pulpwood<br>F. Bois à pâte | По ГОСТ 17462—77 |
| 2. **Щепа**<br>Ндп. *Варочная щепа*<br>D. Hackschnitzel<br>E. Chips<br>F. Copeaux | По ГОСТ 17462—77 |
| 3. **Одубина**<br>D. Gerbextragierte Eichenholzschnitzel<br>E. Tan extracted oak chips | Дубовая щепа после экстрагирования, являющаяся отходом дубильно-экстракционного производства и используемая для производства волокнистых полуфабрикатов |
| 4. **Сечка**<br>D. Hacksel<br>E. Chaff<br>F. Hachée | Мелко нарубленные солома злаковых растений, стебли тростника и камыша |
| 5. **Камышовая сечка**<br>D. Schliffhacksel<br>E. Reed chaff<br>F. Hachée à jonk | — |
| 6. **Соломенная сечка**<br>D. Strohhacksel<br>E. Straw chaff<br>F. Hachée à paille | — |
| 7. **Тростниковая сечка**<br>D. Schliffhacksel<br>E. Reed chaff<br>F. Hachée à canne | — |
| **ВАРКА ЦЕЛЛЮЛОЗЫ И ПОЛУЦЕЛЛЮЛОЗЫ** | |
| 8. **Варка волокнистого полуфабриката**<br>D. Faserstoff-Aufschluss<br>E. Half finished fibrous products cooking<br>F. Cuisson de pâte à fibre végétable | Химическая обработка растительного сырья при повышенной температуре и давлении с целью удаления лигнина, гемицеллюлоз, экстрактивных веществ |
| 9. **Варка целлюлозы**<br>D. Zellstoff-Aufschluss<br>E. Pulp cooking<br>F. Cuisson de pâte | Варка, при которой удаляется большая часть нецеллюлозных компонентов и получается техническая целлюлоза, не требующая дополнительного размола для разделения на волокна |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 10. **Варка целлюлозы высокого выхода**<br>D. Hochausbeutezellstoff-Aufschluss<br>E. High yield pulp cooking<br>F. Cuisson de la pâte à haut rendement | Варка, проводимая в более мягких условиях по сравнению с варкой целлюлозы, что увеличивает выход волокнистого полуфабриката, в основном за счет сохранения гемицеллюлоз |
| 11. **Варка полуцеллюлозы**<br>D. Halbzellstoff-Aufschluss<br>E. Semichemical pulping<br>F. Cuisson de pâte michimique | Варка, при которой удаляется лишь часть нецеллюлозных компонентов и для разделения полуфабриката на волокна требуется последующий размол |
| 12. **Щелочные методы варки**<br>Ндп. *Щелочные способы варки*<br>D. Alkalische Kochungsverfahren<br>E. Alkaline pulping processes<br>F. Procédés de cuisson alkaline | Методы варки с растворами, содержащими щелочь в качестве активного варочного реагента |
| 13 **Натронная варка**<br>Ндп. *Содовая варка*<br>*Щелочная варка*<br>D. Natronkochung<br>E. Soda pulping<br>F. Cuisson au sodium | Варка с раствором гидроокиси натрия |
| 14. Сульфатная варка<br>D. Sulfatkochung<br>E. Kraft pulping<br>F. Cuisson au sulfate | Варка с раствором гидроокиси натрия и сульфида натрия |
| 15. **Предгидролиз древесины**<br>Предгидролиз<br>D. Holz-Vorhydrolose<br>E. Wood prehydrolysie<br>F. Préhydrolyse de bois | Обработка щепы перед сульфатной варкой водой, паром или разбавленными растворами минеральных кислот при повышенной температуре с целью удаления легкогидролизуемых гемицеллюлоз.<br>Примечание. Обработка паром проводится при температуре от 150 до 170°С |
| 16. **Сульфатная варка с предгидролизом**<br>D. Vorhydrolise-Sulfatkochung<br>E. Prehydrolysis kraft pulping<br>F. Cuisson préhydrolysée au sulfate | — |
| 17. **Водный предгидролиз**<br>D. Wasservorhydrolisee<br>E. Water prehydrolysis | — |
| 18. **Кислотный предгидролиз**<br>D. Saure Vorhydrolise<br>E. Acid prehydrolysis | — |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 19. **Паровой предгидролиз**<br>D. Dampfvorhydrolise<br>E. Vapour prehydrolysis | — |
| 20. **Предгидролизат**<br>D. Vorhydrolisat<br>E. Prehydrolysat<br>F. Prehydrolysate | Раствор, образующийся в результате предгидролиза щепы |
| 21. **Полисульфидная варка**<br>D. Polysulfidverfahren<br>E. Polysulphide cooking<br>F. Cuisson polysulfide | Щелочной метод варки, при котором в варочном щелоке наряду с реагентами, применяемыми при сульфатной варке, содержатся полисульфиды |
| 22. **Сульфитные методы варки**<br>Ндп. *Сульфитные способы варки*<br>D. Sulfitverfahren<br>E. Sulphite processes<br>F. Procédé au sulfite | Методы варки с растворами, содержащими сернистую кислоту, соли сернистой кислоты или смеси этих химикатов |
| 23. **Сульфитная варка**<br>Ндп. *Кислая бисульфитная варка*<br>*Кислая сульфитная варка*<br>D. Sulfitzellstoff- Kochung<br>E. Sulphite pulp cooking<br>F. Cuisson de sulfite | Варка с растворами кислых сернистокислых солей, содержащими избыток растворенного сернистого ангидрида |
| 24. **Бисульфитная варка**<br>D. Bisulfitverfahren<br>E. Bisulphite pulp cooking<br>F. Procédé au bisulfite | Варка с растворами кислых сернистокислых солей, не содержащих избытка растворенного сернистого ангидрида |
| 25. **Нейтрально-сульфитная варка**<br>Ндп. *Моносульфитная варка*<br>D. Neutralsulfit-Verfahren<br>E. Neutral sulfite pulping<br>F. Procédé au sulfite-neutre | Варка с забуференными нейтральными или слабощелочными растворами сернистокислых солей |
| 26. **Варка с водным раствором сернистого ангидрида**<br>D. Aufschluss mit wassriger Losung von Schwefligsaureanhydrid<br>E. Pulping with aqueous solutions of sulphurus anhydride | — |
| 27. **Ступенчатые методы варки**<br>Ндп. *Ступенчатые способы варки*<br>D. Mehrstufenverfahren<br>E. Multistage cooking processes<br>F. Procédés en stades | Варка в несколько ступеней |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 28. **Комбинированные методы варки**<br>Идп. *Комбинированные способы варки*<br>D. Kombinierte Aufschlussverfahren<br>E. Combined cooking processes<br>F. Cuisson de procédés combinatoires. | Ступенчатые методы варки с применением на разных ступенях разнотипных методов варки или химической обработки |
| 29. **Сульфит-сульфатная варка**<br>D. Sulfit-Sulfataufschluss<br>E. Sulphite-sulphate cooking<br>F. Procédé au sulfit-sulfate | Комбинированный метод варки, заключающийся в сульфитной варке с натриевым основанием на первой ступени и варке с зеленым или белым сульфатным щелоком на второй ступени |
| 30. **Азотнокислая варка**<br>D. Salpetersauerzellstoff-Verfahrem<br>E. Nitric acid process<br>F. Procédé au acide nitrique | Комбинированный метод варки с использованием раствора азотной кислоты и последующей щелочной экстракцией |
| 31. **Кислородно-щелочная варка**<br>D. Sauerstoff-Alkaliverfahren<br>E. Oxygen-alkaline pulping<br>F. Cuisson procédé au oxygéne-alkaline | Обработка щепы кислородом в щелочной среде при повышенном давлении и температуре |
| 32. **Хлорно-щелочная варка**<br>D. Chlorhydroxidkochung<br>E. Chlorine-hydroxide cooking | Комбинированный метод варки, заключающийся в предварительной щелочной обработке при повышенной температуре с последующим хлорированием и щелочной экстракцией |
| 33. **Гидротопная варка**<br>D. Hydrotrop-Kochung<br>E Hydrotropic cooking | Варка с гидротопными растворами, представляющими собой водные растворы солей натрия и органических кислот |
| 34. **Степень наполнения варочного котла**<br>Идп. *Плотность загрузки варочного котла*<br>D. Kocherfulldichte<br>E. Packing density<br>F. Compacité de tassement | Количество растительного сырья в 1 м³ варочного котла<br>Примечание. Степень объемного наполнения выражается в плотных кубометрах древесины, а степень весового наполнения — в килограммах постоянно сухой древесины |
| 35. **Уплотнение измельченного растительного сырья**<br>D. Eindrucken von Zerkleinerte Faserstoffe<br>E. Packing of shredded fibrous materials<br>F. Tassement de matiéres fibreuse broyagé | Увеличение степени наполнения варочного котла при помощи уплотнителя, воздействия циркулирующего горячего варочного раствора или обработки паром с целью увеличения выхода целлюлозы с 1 м³ котла |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 36. **Уплотнение щепы**<br>D. Hackschnitzelverdichtung<br>E. Chip packing<br>F. Bourrage de copeaux | — |
| 37. **Уплотнение сечки**<br>D. Hackseleindrucken<br>E. Chaff packing<br>F. Bourrage de hachée | — |
| 38. **Пропарка щепы**<br>Ндп. *Пропаривание щепы*<br>D. Schnitzel-Dampung<br>E. Chip steaming<br>F. Etuvage de copeaux | Обработка щепы паром при подаче ее в котел с целью улучшения пропитки варочным раствором и уплотнения в варочном котле. |
| 39. **Вакуумизация щепы**<br>D. Hackschnitzel-Entluftung<br>E. Wood chips de-aeration<br>F. Désaération de copeaux | Предварительное удаление воздуха из щепы отсосом его из варочного котла с целью улучшения последующей пропитки варочным раствором |
| 40. **Принудительная пропитка щепы**<br>Пропитка щепы<br>D. Hackschnitzel-Zwangstrankung<br>E. Wood chips pressure impregnation<br>F. Impregnation forcée de copeaux | Процесс, обеспечивающий проникновение химикатов внутрь щепы с целью обеспечения равномерности прохождения реакции во всем объеме щепы |
| 41. **Принудительная циркуляция в варочном котле**<br>D. Zwangslaufige Kochlaugeumwalzung<br>E. Cooking liquor forced circulation<br>F. Circulation forcée de lessive cuisson | Система искусственной циркуляции варочного раствора с целью выравнивания условий варки по объему варочного котла |
| 42. **Варка с прямым нагревом**<br>Ндп. *Варка острым паром*<br>*Прямая варка*<br>D. Directe Kochung<br>E. Direct cooking<br>F. Cuisson directe | Варка с подачей пара непосредственно в варочный котел |
| 43. **Варка с непрямым нагревом**<br>Ндп. *Непрямая варка*<br>*Варка целлюлозы*<br>*Митчерлиха*<br>D. Indirecte Kochung<br>E. Indirect cooking<br>F. Cuisson indirecte | Варка при непрямом нагреве содержимого варочного котла |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 44. **Непрерывная варка**<br>D. Continuiertes Kochung<br>E. Continuous cooking<br>F. Cuisson continue | Варка в аппаратах непрерывного действия |
| 45. **Волокнистая масса**<br>Масса<br>D. Faserholz<br>E. Pulp<br>F. Pâte | Суспензия волокнистого полуфабриката в воде и растворах, применяемая в технологических процессах |
| 46. **Целлюлозная масса**<br>D. Zellstoff<br>E. Pulp<br>F. Pâte | — |
| 47. **Полуцеллюлозная масса**<br>D. Halbzellstoff<br>E. Semichemical pulp<br>F. Pâte mi-chimique | — |
| 48. **Перепуск щелока**<br>D. Oberlaugen<br>E. Liquor transfer<br>F. Prise de lessive | Перепуск части варочного раствора из варочного котла после завершения стадии пропитки щепы в другой загруженный щепой котел |
| 49. **Оттяжка щелока**<br>D. Laugenabzug<br>E. Liquor withraw<br>F. Soutirage de lessive | Удаление части варочного раствора из варочного котла в регенерационную емкость |
| 50. **Отбор щелока**<br>D. Abzug der Ablauge<br>E. Waste liquor bleeding<br>F. Prise de lessive | Отбор отработанного щелока от волокнистого полуфабриката из варочного котла или промывных устройств |
| 51. **Отработанный щелок**<br>D. Ablauge<br>E. Waste liquor<br>F. Liqueur résiduaire | Раствор, образующийся в результате варки волокнистого полуфабриката |
| 52. **Сдувка**<br>D. Abblasung<br>E. Relief<br>F. Degazage | Удаление из варочного котла парогазовой смеси с целью понижения давления, регенерации тепла и химикатов |
| 53. **Терпентинная сдувка**<br>Ндп. *Первая сдувка щелочной варки*<br>*Скипидарная сдувка*<br>D. Terpentinabdruckung<br>E. Turpentine relief<br>F. Prise de térébenthine | Удаление из варочного котла во время подъема температуры газообразных продуктов, образующихся при щелочных методах варки |
| 54. **Конечная сдувка**<br>D. Endabblasung<br>E. Final relief<br>F. Degazage final | Удаление газообразных продуктов при окончании варки с целью снижения давления в варочном котле перед выдувкой или вымывкой массы |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 55. **Выдувка массы**<br>D. Stoffausblasen<br>E. Brown stock blowdown<br>F. Evacuation de pâte par soufflage | Выгрузка массы за счет избыточного давления в варочном котле после окончания варки |
| 56. **Вымывка массы**<br>D. Stoffausschwimmung<br>E. Brown stock flushing<br>F. Evacuation de pâte à l'aide d'eau | Выгрузка массы из варочного котла при атмосферном давлении вымыванием водой или слабым щелоком |
| 57. **Режим варки**<br>D. Kochungführung<br>E. Cooking conditions<br>F. Régime de cuisson | Последовательность и порядок проведения операций варки с целью получения волокнистого полуфабриката заданного качества<br>Примечание. Указываются количество щепы, степень наполнения варочного котла щепой, количество и состав варочного раствора и т. д. |
| 58. **Температурный график варки**<br>D. Kochtemperaturplan<br>E. Cooking temperature schedule<br>F. Régime thermique de cuisson | Изменение температуры содержимого варочного котла в процессе варки, изображаемое графиком в координатах время—температура |
| 59. **Продолжительность варки**<br>Идп. *Оборот варки*<br>D. Kochzeit<br>E. Cooking time<br>F. Durée de cuisson | —<br>Примечание. При периодической варке — время от начала подачи пара в варочный котел до окончания стоянки при конечной температуре варки; при непрерывной варке — время от начала подачи растительного сырья до начала отбора щелока или до выгрузки полуфабриката из котла |
| 60. **Оборот варочного котла**<br>D. Kocherturnus<br>E. Digester cycle<br>F. Cycle de lessiveur | Продолжительность полного цикла варки от начала загрузки варочного котла щепой до выгрузки массы, включая и время осмотра перед следующей загрузкой |
| 61. **Выход целлюлозы с 1 м³ варочного котла**<br>Идп. *Съем целлюлозы с 1 м³ варочного котла*<br>D. Zellstoffausbeute<br>E. Pulp yield<br>F. Rendement en cellulose | Количество воздушно-сухой целлюлозы в килограммах, получаемой за одну варку из 1 м³ объема варочного котла |

| Термин | Определение |
|---|---|

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ И РЕГЕНЕРАЦИЯ ВАРОЧНЫХ РАСТВОРОВ

62. **Варочный раствор**
D. Kochflussigkeit
E. Cooking liquor
F. Lessive de cuisson

Раствор химикатов, обычно водный, применяемый для варки волокнистых полуфабрикатов целлюлозно-бумажного производства

63. **Варочный щелок**
D. Kochlauge
E. Dooking liquor
F. Lessive de cuisson

Варочный раствор, содержащий щелочь, а также другие химикаты, применяемые при щелочных методах варки волокнистого полуфабриката.

Примечание. К варочному щелоку обычно добавляют черный щелок

64. **Натронный варочный щелок**
D. Natronlauge
E. Soda liquor
F. Lessive caustique

Варочный щелок, содержащий в качестве активного компонента гидроокись натрия и применяемый при натронной варке

65. **Сульфатный варочный щелок**
D. Sulfatkochlauge
E. Sulphate cooking liquor
F. Lessive de cuisson sulfate

Варочный щелок, содержащий в качестве активных компонентов гидроокись натрия и сульфид натрия и применяемый при сульфатной варке

66. **Сульфитный варочный раствор**
D. Sulfitkochlosung
E. Sulphate cooking liquor
F. Solution de cuisson sulfite

Варочный раствор, содержащий сернистую кислоту, соли сернистой кислоты или смеси этих химикатов и применяемый при сульфитных методах варки

67. **Основание в сульфитном варочном растворе**
Основание
D. Sulfitkochlosungsbase
E. Sulphite cooking liquor base
F. Base dans lasolution de cuisson de sulfite

Катион соли в сульфитном варочном растворе.

Примечание. Различают нерастворимое основание — кальциевое, полурастворимое основание — магниевое, растворимые основания — натриевое и аммониевое, а также смешанные основания

68. **Сульфитная кислота**
D. Sulfitsaure
E. Sulphite acid
F. Acide sulfitique

**Сульфитный варочный раствор, содержащий кислые сернистокислые соли с избытком растворенного сернистого ангидрида, применяемый при сульфитной варке**

69. **Бисульфитный варочный раствор**
D. Bisulfit-Kochlauge
E. Bisulphite cooking liquor
F. Liqueur bisulfitique

Сульфитный варочный раствор, содержащий кислые сернистокислые соли, применяемый при бисульфитной варке

70. **Нейтрально-сульфитный варочный раствор**
D. Neutralsulfit- Losung
E. Neutral sulphite solution
F. Solution de lessive a neutre

Сульфитный варочный раствор, содержащий в основном нейтральные сернисто-кислые соли, применяемый при нейтрально-сульфитной варке

| Термин | Определение |
|---|---|
| 71. **Полисульфидный щелок**<br>D. Polysulfid Lauge<br>E. Polysulfide liquor<br>F. Lessive a polysulfide | Щелочной варочный раствор, содержащий наряду с гидроокисью натрия и сульфидом натрия полисульфиды |
| 72. **Регенерация химикатов отработанного щелока**<br>D. Ablauge-Rückgewinnung<br>E. Waste liquor recovery<br>F. Récupération de la lessive résiduaire | Совокупность операций, предназначенных для возврата химикатов из отработанного щелока на приготовление варочных растворов |
| 73. **Совместная регенерация**<br>Ндп. *Перекрестная регенерация* | Регенерация химикатов из отработанных растворов различных методов варки целлюлозы и полуцеллюлозы |
| 74. **Черный щелок**<br>D. Schwarzlauge<br>E. Black liquor<br>F. Lessive noir | Отработанный щелок, образующийся при щелочных методах варки |
| 75. **Натровный черный щелок**<br>D. Schwarznatronlauge<br>E. Black soda liquor<br>F. Lessive caustique noir | — |
| 76. **Сульфатный черный щелок**<br>D. Sulfatschwarzlauge<br>E. Sulphate black liquor<br>F. Lessive noir à sulfate | — |
| 77. **Фильтрация черного щелока**<br>D. Schwarzlaugefiltration<br>E. Black liquor filtration<br>F. Filtration de la lessive noir | Удаление мелкого волокна, содержащегося в черном щелоке, фильтрацией |
| 78. **Окисление черного щелока**<br>D. Schwarzlaugeoxidierung<br>E. Black liquor oxidation<br>F. Oxydation de la lessive noir | Обработка черного щелока путем продувки окислителями для перевода сульфида натрия в тиосульфат |
| 79. **Обескремнивание черного щелока**<br>D. Schwarzlauge-Entkieselung | Удаление двуокиси кремния из черного щелока, образующегося при варке однолетних растений |
| 80. **Упаривание отработанного щелока**<br>**Упаривание щелока**<br>Ндп. *Выпаривание щелока*<br>D. Ablaugeeindampfung<br>E. Waste liquor evaporation<br>F. Evaporation de la lessive épuisée | Сгущение отработанного щелока до определенной концентрации на выпарных установках |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 81. **Сжигание натронного черного щелока**<br>D. Schwarznatronlauge-Verbrennung<br>E. Black soda liquor burning<br>F. Combustion de la lessive caustique noir | Озоление сухого остатка натронного черного щелока с получением плава |
| 82. **Содовый плав**<br>Плав<br>D. Schwarzschmelze<br>E. Black ash<br>F. Cendre récuperée | Сплавленная карбонатная зола, получающаяся из сухого остатка натронного черного щелока в результате выгорания органической части и карбонизации щелочи |
| 83. **Растворение содового плава**<br>Ндп. *Выщелачивание подзола*<br>D. Schwarzschmelze-Auslosung<br>E. Black ash leaching<br>F. Dissolution de cendres récuperées | Растворение плава в воде или слабом белом щелоке с получением натрочного щелока |
| 84. **Сжигание сульфатного черного щелока**<br>D. Verbrennung von Sulfatschwarzlauge<br>E. Sulphate black liquor burning<br>F. Combustion de lessive noir sulphate | Озоление сухого остатка сульфатного черного щелока в присутствии сульфата натрия с образованием сульфатного плава<br>Примечание. Процесс сопровождается восстановлением сульфата натрия до сульфида натрия |
| 85. **Карбонизация зеленого щелока**<br>D. Grunlauge-Karbonisierung<br>E. Green liquor carbonation<br>F. Carbonisation de lessive verte | Обработка зеленого щелока двуокисью углерода или бикарбонатом натрия с целью превращения сульфида натрия в карбонат |
| 86. **Карбонизация щелочи**<br>D. Alkali-Karbonisierung<br>E. Alkali carbonation<br>F. Carbonisation d'alcali | Превращение свободной и связанной с органическими веществами щелочи черных щелоков в карбонат натрия при их сжигании |
| 87. **Сульфатный плав**<br>Плав<br>Ндп. *Подзол*<br>D. Sulfatschmelze<br>E. Sulfate smelt<br>F. Salin de sulfate | Сплавленная зола, получающаяся из сухого остатка сульфатного черного щелока в результате выгорания органической части, карбонизации щелочи и восстановления сульфата натрия в сульфид натрия |
| 88. **Растворение плава**<br>Ндп. *Выщелачивание плава*<br>D. Schwarzschmelze-Auslosung<br>E. Black ash leaching<br>F. Dissolution de salin | Обработка плава водой или слабым белым щелоком с получением сульфатного зеленого щелока |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 89. **Натронный зеленый щелок**<br>D. Grüne Natronlauge<br>E. Green soda liquor<br>F. Lessive verte caustique | Водный раствор, полученный растворением плава и содержащий главным образом карбонат натрия |
| 90. **Сульфатный зеленый щелок**<br>D. Sulfatgrunlauge<br>E. Sulphate green liquor<br>F. Lessive verte sulfate | Водный раствор, полученный растворением плава и содержащий главным образом карбонат натрия и сульфид натрия |
| 91. **Осветление зеленого щелока**<br>D. Grünlauge-Klarung<br>E. Green liquor clarification<br>F. Clarification de la lessive verte | Удаление из зеленого щелока нерастворимых примесей отстаиванием или фильтрацией |
| 92. **Черный шлам**<br>Ндп. *Зеленый шлам*<br>D. Schwarzschlam<br>E. Black sludge<br>F. Boue noire | Осадок, получающийся при осветлении зеленого щелока |
| 93. **Каустизация зеленого щелока**<br>Каустизация щелока<br>D. Grünlauge-Kaustifizierung<br>E. Green liquor causticizing<br>F. Caustifacation de la lessive verte | Обработка сульфатного или натронного зеленого щелока известью с целью превращения карбоната натрия в гидроокись натрия |
| 94. **Каустизационный шлам**<br>Ндп. *Известковый шлам*<br>*Шлам белого цвета*<br>D. Kalkaschlamm<br>E. Lime mud<br>F. Boue résiduaire de chaux | Осадок, образующийся при каустизации зеленого щелока и состоящий в основном из карбоната кальция |
| 95. **Белый натронный щелок**<br>D. Weisnatronlauge<br>E. White soda liquor<br>F. Lessive caustique claire | Водный раствор, получаемый каустизацией зеленого натронного щелока и содержащий в качестве основного компонента гидроокись натрия |
| 96. **Белый сульфатный щелок**<br>Белый щелок<br>D. Weissulfatlauge<br>E. Sulphate white liquor<br>F. Lessive claire kraft | Водный раствор, получаемый каустизацией зеленого сульфатного щелока и содержащий в качестве основных компонентов гидроокись натрия и сульфид натрия |
| 97. **Сульфатное мыло**<br>D. Sulfatseife<br>E. Sulphate soap<br>F. Savon de sulfate | Побочный продукт, образующийся при сульфатной варке древесины, состоящий в основном из натриевых солей смоляных и жирных кислот и нейтральных веществ |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 98. **Высаливание сульфатного мыла**<br>Ндп. *Отсолка сульфатного мыла*<br>D. Entsalzung der Sulfatseife<br>E. Sulphate soap desalting | Коагуляция коллоидных частиц сульфатного мыла под действием высокой концентрации электролитов в черном щелоке, способствующая всплыванию сульфатного мыла на поверхность щелока при его отстаивании |
| 99. **Сульфитный щелок**<br>D. Sulfitlauge<br>E. Sulphite liquor<br>F. Lessive au bisulfite | Отработанный щелок, образующийся при сульфитных методах варки |
| 100. **Сдувочная жидкость сульфитной варки**<br>D. Sulfitabdrucklauge<br>E. Relief liquor<br>F. Lessive bisulfite d'echappement | Жидкость, выделяемая из парогазовой смеси от сдувки сульфитной варки |
| 101. **Сырая сульфитная кислота**<br>**Сырая кислота**<br>Ндп. *Башенная кислота*<br>*Сырой сульфитный щелок*<br>*Турмовая кислота*<br>D. Sulfitrohlauge<br>E. Raw sulphite acid<br>F. Acide brut | Водный раствор сернистого ангидрида и кислых **сернистокислых солей**, получаемый в кислотном отделе |
| 102. **Варочная кислота**<br>D. Kochsaure<br>E. Cooking acid<br>F. Acid de cuisson | Сырая сульфитная кислота, укрепленная регенерируемым сернистым ангидридом |
| 103. **Варочная жидкость**<br>D. Köchflussigkeit<br>E. Cooking liquor<br>F. Lessive de cuisson | Жидкость в варочном котле, получаемая смешением варочной кислоты и ее перепуска из котла |

## ПРОМЫВКА, СОРТИРОВАНИЕ И ОБЕЗВОЖИВАНИЕ ЦЕЛЛЮЛОЗЫ И ПОЛУЦЕЛЛЮЛОЗЫ

| | |
|---|---|
| 104. **Промывка волокнистого полуфабриката**<br>D. Faserstoffauswaschen<br>F. Lavage de pâte<br>E. Pulp washing | Отмывка водой волокнистого полуфабриката от отработанного щелока и отработанных растворов |
| 105. **Промывка целлюлозы**<br>D. Zellstoffwasche<br>E. Pulp washing<br>F. Lavage de pâte | — |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 106. **Промывка полуцеллюлозы**<br>D. Halbzellstoffwasche<br>E. Semichemical pulp washing<br>F. Lavage de pâte mi-chimique | — |
| 107. **Промывка древесной массы**<br>D. Holzschliffwasche<br>E. Groundwood pulp washing<br>F. Lavage de pâte mécanique | — |
| 108. **Промывка волокнистого полуфабриката вытеснением**<br>Промывка вытеснением | Постепенное вытеснение отработанного щелока из массы промывной жидкостью — сначала слабым щелоком, затем водой |
| 109. **Промывка волокнистого полуфабриката смешением**<br>Промывка смешением | Чередование операций разбавления массы промывной жидкостью и отжатия массы |
| 110. **Слабый щелок**<br>Ндп. *Оборотный щелок*<br>D. Dünne Ablauge<br>E. Weak liquor<br>F. Liqueur diluée | Щелок с пониженной концентрацией растворенных веществ, получающийся при промывке волокнистых полуфабрикатов после варки, после облагораживания, при промывке черного и каустизационного шламов.<br>Примечание. Слабые щелока обычно применяют при промывке волокнистых полуфабрикатов с целью максимального отбора щелока при минимальном его разбавлении |
| 111. **Размол волокнистых полуфабрикатов**<br>D. Faserstoff-Mahling<br>E. Stock beating<br>F. Raffinage de pâte | Механическая обработка целлюлозного волокна с целью фибрилляции наружных слоев клеточной стенки и увеличения удельной поверхности |
| 112. **Сепарирование массы**<br>D. Zerfaserung<br>E. Pulp defiberizing<br>F. Séparation de la pâte | Разделение массы на волокна перед очисткой и сортированием |
| 113. **Очистка массы**<br>D. Stoffreinigung<br>E. Pulp cleaning<br>F. Epuration de pâte | Удаление из массы инородных включений |
| 114. **Сортирование массы**<br>Ндп. *Очистка массы*<br>D. Stoffsortierung<br>E. Pulp screening<br>F. Epuration de pâte | Удаление из массы сучков, непроваров, костры и мелких волокон |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 115. **Грубое сортирование**<br>Нрд. *Предварительное сортирование*<br>D. Grobsortierung<br>E. Coarse screening<br>F. Epuration primaire | Первичное сортирование массы с целью отделения сучков, крупных пучков волокон, грубых непроваренных частиц |
| 116. **Тонкое сортирование**<br>D. Feinsortierung<br>E. Fine screening<br>F. Epuration fine | Вторичное сортирование массы с целью отделения мелких непроваренных частиц, пучков волокон, костры, минеральных частиц |
| 117. **Отходы сортирования**<br>Нрд. *Рафинерная масса*<br>D. Sortierungsabfalle<br>E. Screenings<br>F. Refus d'épuration | Удаленные из массы пучки, костра и непроваренные частицы |
| 118. **Рафинирование отходов сортирования**<br>D. Spuckstoff-Mahlung<br>E. Refining of rejected stock<br>F. Raffinage de refus de classeur | Размол отходов сортирования с целью разделения их на отдельные волокна |
| 119. **Рафинированная масса**<br>D. Feinestoff<br>E. Refined stock<br>F. Pâte raffinée | Отходы сортирования, подвергнутые рафинированию |
| 120. **Смоляные затруднения**<br>D. Harzschwirigkeiten<br>E. Pitch troubles<br>F. Difficultés dues à la resine | Отложение смолы на поверхности технологического оборудования |
| 121. **Обессмоливание массы**<br>D. Entharzung<br>E. Depitching<br>E. Dérésinage | Снижение содержания смолы и засмоленного мелкого волокна в массе с целью устранения смоляных затруднений |
| 122. **Сгущение массы**<br>D. Stoffeindickung<br>E. Pulp thicking<br>F. Epaisissement de la pâte | Повышение концентрации массы частичным удалением из нее воды |
| 123. **Обезвоживание массы**<br>D. Stoffentwasserung<br>E. Pulp dewatering<br>F. Egouttage de la pâte | Получение массы повышенной сухости |
| 124. **Обезвоживание целлюлозы на пресс-пате** | Удаление из целлюлозной массы максимально возможного количества воды на мокрой части пресс-пата |
| 125. **Сушка целлюлозы**<br>D. Zellstofftrocknung<br>E. Pulp drying<br>F. Séchage de la pâte | Удаление влаги путем нагрева предварительно обезвоженной целлюлозы с целью получения товарной продукции |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 126. **Контактная сушка целлюлозы**<br>D. Zellstoff-Kontakttrocknung<br>E. Pulp contact drying<br>F. Séchage contact de la pâte | Сушка целлюлозы в виде бесконечного полотна путем непосредственного контакта с нагретой поверхностью сушильных цилиндров с испарением влаги в окружающую среду |
| 127. **Вакуумная сушка целлюлозы**<br>D. Zellstoff-Vakuumtrocknung<br>E. Pulp vacuum drying<br>F. Séchage de pâte par le vide | Сушка целлюлозы в виде бесконечного полотна путем нагрева его контактным методом на сушильных цилиндрах, заключенных в герметическую камеру, находящуюся под разряжением |
| 128. **Воздушная сушка целлюлозы**<br>D. Zellstofflufttrocnung<br>E. Pulp air drying<br>F. Séchage de pâte à l'air | Сушка целлюлозы горячим воздухом |
| 129 **Аэрофонтанная сушка целлюлозы**<br>D. Zellstoff «flash» Trocknung<br>E Pulp flash drying<br>F. Séchage de pâte à «flash» | Сушка целлюлозы в распушенном состоянии в токе горячего воздуха |
| 130. **Камерная сушка целлюлозы**<br>D. Zellstoff-Kamertrocknung | Сушка целлюлозы в виде бесконечного полотна нагревом горячим воздухом в сушильных камерных машинах |

## ПОЛУЧЕНИЕ ДРЕВЕСНОЙ МАССЫ

| | |
|---|---|
| 131. **Пропарка балансов**<br>D Faserholzdampfung<br>E. Pulpwood steaming<br>F. Etuvage de bois à papier | Предварительная обработка балансов паром при получении бурой древесной массы |
| 132. **Получение древесной массы**<br>D. Holzschliff-Verfahren<br>E. Ground pulp process<br>F. Préparation de la pâte mécanique | Истирание древесины на вращающемся камне или измельчение щепы между вращающимися дисками в присутствии воды |
| 133. **Дефибрирование древесины**<br>**Дефибрирование**<br>D. Holzschleifen<br>E. Wood grinding<br>F. Defibrage de bois | Истирание древесины при обильном увлажнении зернистой поверхностью вращающегося дефибрера |
| 134. **Дефибрерная древесная масса**<br>D. Holzschliff<br>E. Groundwood pulp<br>F. Pâte de defibreur | Древесная масса, полученная дефибрированием древесины |
| 135. **Рафинирование древесины**<br>**Рафинирование**<br>**D. Holzfeinmahlen**<br>**E. Wood refining**<br>F. Raffinage de bois | Измельчение древесины в рафинере |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 136. **Рафинерная древесная масса**<br>D. Rafiner-Holzschliff<br>E. Refiner groundwood pulp<br>F. Pâte de raffineur | Древесная масса, полученная рафинированием древесной щепы |
| 137. **Термомеханическая древесная масса**<br>Ндп. *Дефибраторная древесная масса*<br>D. Thermomechanischer Holzschliff<br>E. Thermomechanical pulp<br>F. Pâte thermomécanique | Древесная масса, полученная рафинированием древесины с предварительной тепловой обработкой |
| 138 **Химико-термомеханическая древесная масса**<br>D. Chemische-Thermomechanischer Holzschliff<br>E. Chemical thermomechanical pulp<br>F. Pâte chimico-thermomécanique | Древесная масса, получаемая рафинированием древесины с предварительной химической и тепловой обработкой |
| 139. **Холодное дефибрирование**<br>D. Kaltschleifen<br>E. Cold grinding<br>F. Defibrage à froid | Дефибрирование, при котором температура массы в ванне дефибрера от 40 до 50°С |
| 140 **Горячее дефибрирование**<br>D. Heisschleifen<br>E. Hot grinding<br>F .Défibrage à chaud | Дефибрирование, при котором температура массы в ванне дефибрера выше 70°С |
| 141. **Древесная масса жирного помола**<br>Ндп. *Жирная древесная масса*<br>D. Schmieriger Holzschliff<br>E. Slom groundwood pulp<br>F. Pâte mécanique grasse | Древесная масса, состоящая из хорошо фибриллированных волокон |
| 142 **Древесная масса садкого помола**<br>Ндп. *Садкая древесная масса*<br>***Тощая древесная масса***<br>D. Roscher Holzschliff<br>E. Fast groundwood pulp<br>F. Pâte mécanique maigre | Древесная масса, состоящая из грубых неразработанных пучков волокон, небольшого количества мелочи и длинных тонких волокон |
| 143. **Беленая древесная масса**<br>D. Gebleichter Holzschliff<br>E. Bleched grounwood<br>F. Pâte blanchie | Древесная масса, подвергнутая отбелке гидросульфитом, перекисью и комбинированием этих ступеней |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 144. **Сортирование древесной массы**<br>D. Holzschliff-Sortierung<br>E. Groundwood pulp screening<br>F. Epuration de pâte mécanique | Удаление из древесной массы крупных частиц древесины, грубых неразработанных пучков волокон, костры, минеральных включений |
| 145. **Грубое сортирование древесной массы**<br>D. Holzschliff-Grobsortierung<br>E. Groundwood pulp coarse screening<br>F. Epuration primaire de la pâte mécanique | Удаление из древесной массы крупных частиц древесины и инородных включений |
| 146. **Тонкое сортирование древесной массы**<br>D. Holzschliff-Feinsortierung<br>E. Groundwood pulp fine screening<br>F. Epuration fine de pâte mécanique | Удаление из древесной массы, прошедшей грубое сортирование, грубых неразработанных пучков волокон, костры, минеральных включений |
| 147. **Отходы сортирования древесной массы**<br>Ндп. *Рафинерная масса*<br>D. Holzschliffabfalle<br>E. Groundwood screenings<br>F. Dechets de pâte mécanique | Удаленные из древесной массы крупные частицы древесины, пучки волокон, костра, неотмытые длинные волокна с примесью мелочи |
| 148. **Рафинирование древесной массы**<br>D. Holzschliff-Feinmahlung<br>E. Groundwood refining<br>F. Raffinage de pâte mécanique | Дополнительный размол отходов сортирования древесной массы на рафинерах |
| 149. **Рафинированная древесная масса**<br>D. Aufgeschlagtes Holzschliff<br>E. Refined groundwood<br>F. Pâte mécanique raffinée | Отходы сортирования древесной массы, подвергнутые размолу |
| 150. **Сгущение древесной массы**<br>D. Holzschliff. Eindicken<br>E. Groundwood pulp thickning<br>F. Epaississment de la pâte mécanique | Повышение концентрации водной суспензии частичным обезвоживанием |
| 151. **Сгущение отходов сортирования древесной массы**<br>Ндп. *Сгущение рафинерной массы*<br>D. Schliffsortierungs abfalle-Eindicken | - |

| Термин | Определение |
|---|---|
| E. Thickening of grounwood screening<br>F. Epaisssisment de dechets de pâte mécanique | |
| 152. **Обезвоживание древесной массы**<br>D. Holzschliff-Entwasserung<br>E. Grounwood dewatering<br>F. Egouttage de la pâte mécanique | Удаление части воды на обезвоживающих аппаратах с целью получения древесной массы повышенной сухости |
| 153. **Сушка древесной массы**<br>D. Holzschliff-Trocknung<br>E. Grounwood pulp drying<br>F. Séchage de la pâte mécanique | Удаление влаги нагревом предварительно обезвоженной древесной массы с целью получения товарного продукта |
| **ОТБЕЛКА И ОБЛАГОРАЖИВАНИЕ ВОЛОКНИСТЫХ ПОЛУФАБРИКАТОВ ЦЕЛЛЮЛОЗНО-БУМАЖНОГО ПРОИЗВОДСТВА** | |
| 154. **Отбелка волокнистого полуфабриката**<br>D. Faserstoffbleiche<br>E. Pulp bleaching<br>F. Blanchiment de la pâte | Повышение белизны волокнистого полуфабриката, уменьшение в нем содержания примесей, главным образом лигнина, а также изменение некоторых его физико-химических свойств обработкой отбеливающими реагентами |
| 155. **Отбелка целлюлозы**<br>D. Zellstoffbleiche<br>E. Pulp bleaching<br>F. Blanchiment de la pâte | — |
| 156. **Отбелка полуцеллюлозы**<br>D. Halbzellstoffbleiche<br>E. Semichemical bleaching<br>F. Blanchiment de la pâte michimique | — |
| 157. **Отбелка древесной массы**<br>D. Holzschliffbleiche<br>E. Groundwood pulp bleaching<br>F. Blanchiment de la pâte mécanique | — |
| 158. **Отбелка макулатуры**<br>D. Altpapierbleiche<br>E. Waste paper bleaching<br>F. Blanchiment de vieux papier | — |
| 159. **Отбеливающие реагенты**<br>Нпп. *Белящие реагенты*<br>D. Bleichmittel<br>E. Bleaching agente<br>F. Agents de blanchiment | Химикаты, применяемые для отбелки волокнистых полуфабрикатов |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 160. **Одноступенчатая отбелка**<br>D. Einstufenbleiche<br>E. Single stage bleaching<br>F. Blanchiment en un etage | Обработка волокнистого полуфабриката отбеливающим реагентом в одну ступень |
| 161. **Многоступенчатая отбелка**<br>Нрп. *Комбинированная отбелка*<br>D. Mehrstufenbleiche<br>E. Multi-stage bleaching<br>F. Blanchiment par stades successifs | Обработка волокнистого полуфабриката отбеливающим реагентом в несколько ступеней, включающая щелочные обработки, промежуточные промывки и кислованку |
| 162. **Хлорирование волокнистого полуфабриката**<br>D. Chlorierung des Faserstoffes<br>E. Pulp chlorination<br>F. Chloration de la pâte | Обработка волокнистого полуфабриката газообразным хлором или хлорной водой с целью делигнификации, применяемая обычно на первых ступенях многоступенчатой отбелки |
| 163. **Хлорирование целлюлозы**<br>D. Zellstoffchlorierung<br>E. Pulp chlorination<br>F. Chloration de la pâte | — |
| 164. **Хлорирование полуцеллюлозы**<br>D. Halbzellstoff-Chlorierung<br>E. Semichemical bleaching<br>F. Chloration de la pâte michimique | — |
| 165. **Отбелка окислителями**<br>D. Oxidationsbleiche<br>E. Oxidative bleaching<br>F. Blanchiment à l'oxidant | Отбелка с применением в качестве отбеливающих реагентов окислителей |
| 166. **Отбелка гипохлоритом**<br>D. Hypochloritbleiche<br>E. Hypochlorite bleaching<br>F. Blanchiment à l'hypochlorite | Отбелка с применением в качестве отбеливающего реагента гипохлорита кальция или натрия |
| 167. **Отбелка двуокисью хлора**<br>D. Chlordioxydbleiche<br>E. Chlorine dioxide bleaching<br>F. Blanchiment au dioxyde de chlore | Отбелка с применением в качестве отбеливающего реагента двуокиси хлора |
| 168. **Отбелка хлоритом**<br>D. Natriumchloritbleiche<br>E. Sodium chlorate bleaching<br>F. Blanchiment au chlorite de sodium | Отбелка с применением в качестве отбеливающего реагента хлорита натрия |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 169. **Отбелка хлоратом**<br>D. Natriumchloratbleiche<br>E. Sodium chlorate bleaching<br>F. Blanchiment au chlorate de soude | Отбелка с применением в качестве отбеливающего реагента хлорита натрия |
| 170. **Отбелка перекисями**<br>D. Peroxydbleiche<br>E. Peroxide bleaching<br>F. Blanchiment au peroxide | Отбелка с применением в качестве отбеливающего реагента перекиси водорода, перекиси натрия, пероксусной кислоты |
| 171. **Отбелка восстановителями**<br>D. Reduktionsbleiche<br>E. Reductive bleaching<br>F. Blanchiment réducteur | Отбелка с применением в качестве отбеливающих реагентов восстановителей: сернистой кислоты и ее солей, гидросульфитов, боргидрида натрия |
| 172. **Отбелка гидросульфитом**<br>D. Hydrosulfitbleiche<br>E. Hydrosulphite bleaching<br>F. Blanchiment au hydrosulfite | Отбелка главным образом древесной массы с применением в качестве отбеливающего реагента гидросульфита натрия или цинка |
| 173. **Отбелка бисульфитом**<br>D. Bisulfitbleiche<br>E. Bisulphite bleaching<br>F. Blanchiment au bisulfite | Отбелка главным образом древесной массы с применением в качестве отбеливающего реагента бисульфита натрия или цинка |
| 174. **Щелочная обработка волокнистого полуфабриката**<br>Щелочная обработка<br>Ндп. *Щелочение*<br>*Щелочная экстракция*<br>D. Alkalibehandlung<br>E. Alkaline treatment<br>F. Traitement alkaline | Обработка волокнистого полуфабриката щелочным реагентом между отдельными ступенями многоступенчатой отбелки с целью удаления продуктов разрушения, образовавшихся на предыдущих ступенях |
| 175. **Добелка волокнистого полуфабриката**<br>D. Nachbleiche<br>E. Final bleaching<br>F. Blanchiment final | Конечная стадия отбелки волокнистого полуфабриката при многоступенчатой отбелке |
| 176. **Добелка целлюлозы**<br>D. Zellstoff-Nachbleiche<br>E. Pulp final bleaching<br>F. Blanchiment final de la pâte | — |
| 177. **Добелка полуцеллюлозы**<br>D. Halbzellstoff-Nachbleiche<br>E. Semichemical final bleaching<br>F. Blanchiment final de la pâte mi-chimique | — |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 178. **Пожелтение целлюлозы**<br>Нрп. *Реверсия белизны*<br>D. Zellstoffvergilbung<br>E. Pulp yellowing<br>F. Jaunissement de la pâte | Снижение белизны целлюлозы под воздействием света и кислорода воздуха при длительном хранении |
| 179. **Стабилизация белизны целлюлозы**<br>D. Weissgrad-Stabilisierung<br>E. Pulp brigtness stabilization<br>F. Stabilisation de blancheur de la pâte | Повышение устойчивости белизны целлюлозы при длительном хранении |
| 180. **Облагораживание целлюлозы**<br>Облагораживание<br>D. Zellstoff-Veredelung<br>E. Alkali treatment<br>F. Purification de la pâte | Обработка целлюлозы раствором гидроокиси натрия с целью повышения ее химической чистоты, молекулярной однородности, увеличения содержания альфа-целлюлозы |
| 181. **Горячее облагораживание**<br>D. Heissveredelung<br>E. Hot alkaline treatment<br>F. Purification alkaline à chaud | Облагораживание целлюлозы с применением разбавленного раствора гидроокиси натрия при повышенной температуре |
| 182. **Холодное облагораживание**<br>D. Kaltveredelung<br>E. Cold alkaline treatment<br>F. Purification alcaline à froid | Облагораживание целлюлозы с применением раствора щелочей повышенной концентрации при температуре менее 40°С |
| 183. **Кисловка волокнистого полуфабриката**<br>Кисловка<br>D. Absäuern<br>E. Acid treatment souring<br>F. Acidage | Обработка массы водным раствором сернистого ангидрида или кислотой с целью снижения зольности, повышения и стабилизации белизны.<br>Примечание. Чаще всего применяется как завершающая стадия многоступенчатой отбелки |
| 184. **Кислородно-щелочная обработка целлюлозы**<br>D. Sauerstoff-Alkalibehandlung des Zellstoffes<br>E. Oxygen-alkaline pulp treatment | Обработка целлюлозы кислородом в щелочной среде при повышенных температуре и давлении, применяемая в основном в качестве первой ступени многоступенчатой отбелки |
| 185. **Кислородно-щелочная отбелка целлюлозы**<br>Кислородно-щелочная отбелка<br>D. Sauerstoff-Alkalibleiche des Zellstoffes<br>E. Oxygen-alkaline pulp bleaching | Отбелка целлюлозы кислородно-щелочной обработкой |

| Термин | Определение |
|---|---|
| 186. **Кислородно-щелочное облагораживание целлюлозы**<br>Кислородно-щелочное облагораживание<br>D. Sauerstoff-Alkaliveredelung<br>E. Oxygen-alkaline treatment | Кислородно-щелочная обработка, совмещающая отбелку и облагораживание целлюлозы |

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ


Балансы 1
Вакуумизация щепы 39
Варка азотнокислая 30
Варка бисульфитная 24
*Варка бисульфитная кислая* 23
Варка волокнистого полуфабриката 8
Варка гидротопная 33
Варка кислородно-щелочная 31
*Варка моносульфитная* 25
Варка натронная 13
Варка нейтрально-сульфитная 25
Варка непрерывная 44
*Варка непрямая* 43
*Варка острым паром* 42
Варка полисульфидная 21
Варка полуцеллюлозы 11
*Варка прямая* 42
Варка с водным раствором сернистого ангидрида 26
Варка с непрямым нагревом 43
Варка с прямым нагревом 42
*Варка содовая* 13
Варка сульфатная 14
Варка сульфатная с предгидролизом 16
Варка сульфитная 23
*Варка сульфитная кислая* 23
Варка сульфит-сульфатная 29
Варка хлорно-щелочная 32
Варка целлюлозы 9
Варка целлюлозы высокого выхода 10
*Варка целлюлозы Митчерлиха* 43
*Варка щелочная* 13
Выдувка массы 55
Вымывка массы 56
*Выпаривание щелока* 80
Высаливание сульфатного мыла 98
Выход целлюлозы с 1 м³ варочного котла 61
*Выщелачивание плава* 88
*Выщелачивание подзола* 83
График варки температурный 58
Дефибрирование 133
Дефибрирование горячее 140
Дефибрирование древесины 133
Дефибрирование холодное 139
Добелка волокнистого полуфабриката 175
Добелка полуцеллюлозы 177
Добелка целлюлозы 176
*Древесина балансовая* 1
Жидкость варочная 103
Жидкость сульфитной варки сдувочная 100
Затруднения смоляные 120
Карбонизация зеленого щелока 85
Карбонизация щелочи 86
Каустизация зеленого щелока 93
Каустизация щелока 93

Кисловка 183
**Кисловка волокнистого полуфабриката** 183
*Кислота башенная* 101
**Кислота варочная** 102
**Кислота сульфитная** 68
**Кислота сульфитная сырая** 101
Кислота сырая 101
*Кислота турмовая* 101
Масса 45
**Масса волокнистая** 45
**Масса древесная беленая** 143
*Масса древесная дефибраторная* 137
**Масса древесная дефибрерная** 134
*Масса древесная жирная* 141
**Масса древесная жирного помола** 141
**Масса древесная рафинерная** 136
**Масса древесная рафинированная** 149
*Масса древесная садкая* 142
**Масса древесная садкого помола** 142
**Масса древесная термомеханическая** 137
*Масса древесная тощая* 142
**Масса древесная химико-термомеханическая** 138
**Масса полуцеллюлозная** 47
*Масса рафинерная* 117, 147
**Масса рафинированная** 119
**Масса целлюлозная** 46
**Методы варки комбинированные** 28
**Методы варки ступенчатые** 27
**Методы варки сульфитные** 22
**Методы варки щелочные** 12
**Мыло сульфатное** 97
**Обезвоживание древесной массы** 152
**Обезвоживание массы** 123
**Обезвоживание целлюлозы на пресс-пате** 124
**Обескремнивание черного щелока** 79
**Обессмоливание массы** 121
Облагораживание 180
**Облагораживание горячее** 181
Облагораживание кислородно-щелочное 186
**Облагораживание холодное** 182
**Облагораживание целлюлозы** 180
**Облагораживание целлюлозы кислородно-щелочное** 186
*Оборот варки* 59
**Оборот варочного котла** 60
Обработка щелочная 174
**Обработка волокнистого полуфабриката щелочная** 174
**Обработка целлюлозы кислородно-щелочная** 184
**Одубина** 3
**Осветление зеленого щелока** 91
**Окисление черного щелока** 78
Основание 67
**Основание в сульфитном варочном растворе** 67
**Отбелка бисульфитом** 173
**Отбелка волокнистого полуфабриката** 154
**Отбелка восстановителями** 171
**Отбелка гидросульфитом** 172
**Отбелка гипохлоритом** 166
**Отбелка двуокисью хлора** 167

**Отбелка древесной массы** 157
Отбелка кислородно-щелочная 185
*Отбелка комбинированная* 161
**Отбелка макулатуры** 158
**Отбелка многоступенчатая** 161
**Отбелка одноступенчатая** 160
**Отбелка окислителями** 165
**Отбелка перекисями** 170
**Отбелка полуцеллюлозы** 156
**Отбелка хлоратом** 169
**Отбелка хлоритом** 168
**Отбелка целлюлозы** 155
**Отбелка целлюлозы кислородно-щелочная** 185
**Отбор щелока** 50
*Отсолка сульфатного мыла* 98
**Оттяжка щелока** 49
**Отходы сортирования** 117
**Отходы сортирования древесной массы** 147
Очистка массы 113
*Очистка массы* 114
**Перепуск щелока** 48
Плав 82, 87
**Плав содовый** 82
**Плав сульфатный** 87
*Плотность загрузки варочного котла* 34
*Подзол* 87
**Пожелтение целлюлозы** 178
**Получение древесной массы** 132
Предгидролиз 15
**Предгидролиз водный** 17
**Предгидролиз древесины** 15
**Предгидролиз кислотный** 18
**Предгидролиз паровой** 19
**Предгидролизат** 20
**Продолжительность варки** 59
**Промывка волокнистого полуфабриката** 104
**Промывка волокнистого полуфабриката вытеснением** 108
**Промывка волокнистого полуфабриката смешением** 109
**Промывка древесной массы** 107
Промывка вытеснением 108
**Промывка полуцеллюлозы** 106
Промывка смешением 109
**Промывка целлюлозы** 105
*Пропаривание щепы* 38
**Пропарка балансов** 131
**Пропарка щепы** 38
Пропитка щепы 40
**Пропитка щепы принудительная** 40
**Размол волокнистых полуфабрикатов** 111
**Раствор варочный** 62
**Раствор варочный бисульфитный** 69
**Раствор варочный нейтрально-сульфитный** 70
**Раствор варочный сульфитный** 66
**Растворение плава** 88
**Растворение содового плава** 83
Рафинирование 135
**Рафинирование древесины** 135
**Рафинирование древесной массы** 148

**Рафинирование отходов сортирования** 118
*Реагенты беляющие* 159
**Реагенты отбеливающие** 159
*Реверсия белизны* 178
*Регенерация перекрестная* 73
**Регенерация совместная** 73
**Регенерация химикатов отработанного щелока** 72
**Режим варки** 57
**Сгущение древесной массы** 150
**Сгущение массы** 122
**Сгущение отходов сортирования древесной массы** 151
*Сгущение рафинерной массы* 151
**Сдувка** 52
*Сдувка щелочной варки первая* 53
**Сдувка конечная** 54
*Сдувка скипидарная* 53
**Сдувка терпентинная** 53
**Сепарирование массы** 112
**Сечка** 4
**Сечка камышовая** 5
**Сечка соломенная** 6
**Сечка тростниковая** 7
**Сжигание натронного черного щелока** 81
**Сжигание сульфатного черного щелока** 84
**Сортирование грубое** 115
**Сортирование древесной массы** 144
**Сортирование древесной массы грубое** 145
**Сортирование древесной массы тонкое** 146
**Сортирование массы** 114
*Сортирование предварительное* 115
**Сортирование тонкое** 116
*Способы варки комбинированные* 28
*Способы варки ступенчатые* 27
*Способы варки сульфитные* 22
*Способы варки щелочные* 12
**Стабилизация белизны целлюлозы** 179
**Степень наполнения варочного котла** 34
**Сушка древесной массы** 153
**Сушка целлюлозы** 125
**Сушка целлюлозы аэрофонтанная** 129
**Сушка целлюлозы вакуумная** 127
**Сушка целлюлозы воздушная** 128
**Сушка целлюлозы камерная** 130
**Сушка целлюлозы контактная** 126
*Съем целлюлозы с 1 м³ варочного котла* 61
**Упаривание отработанного щелока** 80
Упаривание щелока 80
**Уплотнение сечки** 37
**Уплотнение измельченного растительного сырья** 35
**Уплотнение щепы** 36
**Фильтрация черного щелока** 77
**Хлорирование волокнистого полуфабриката** 162
**Хлорирование полуцеллюлозы** 164
**Хлорирование целлюлозы** 163
**Циркуляция в варочном котле принудительная** 41
*Шлам белого цвета* 94
*Шлам зеленый* 92
*Шлам известковый* 94

**Шлам каустизационный** 94
**Шлам черный** 92
**Щепа** 2
*Щепа вторичная* 2
**Щелок белый** 96
**Щелок натронный белый** 95
**Щелок сульфатный белый** 96
**Щелок варочный** 63
**Щелок варочный натронный** 64
**Щелок варочный сульфатный** 65
**Щелок зеленый натронный** 89
**Щелок зеленый сульфатный** 90
*Щелок оборотный* 110
**Щелок отработанный** 51
**Щелок полисульфидный** 71
**Щелок слабый** 110
**Щелок сульфитный** 99
*Щелок сульфитный сырой* 101
**Щелок черный** 74
**Щелок черный натронный** 75
**Щелок черный сульфатный** 76
*Щелочение* 174
*Экстракция щелочная* 174

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Abblasung 52
Ablauge 51
Ablaugeeindampfung 80
Ablaugerückgewinnung 72
Absauern 183
Abzug der Ablauge 50
Alkaliaufschluss 12
Alkalibehandlung 174
Alkali-Karbenisierung 86
Alkalische Kochingsverfahren 12
Alkalischer Aufschluss 13
Altpapierbleichung 158
Aufgeschlagtes Holzschliff 149
Aufschluss mit wassriger Losung von Schwefligsaureanhydrid 26
Bleichmittel 159
Bisulfitbleiche 173
Bisulfitkochlauge 69
Bisulfitverfahren 24
Chlotdioxidbleiche 167
Chlorhidroxidkochung 31
Chlorierung des Faserstoffes 162
Chlorierung des Halbzellstoffes 163
Continuiertes Kochen 44
Dämpfvorhydrolise 19
Directe Kochung 42
Dünne Ablauge 110
Eindrucken von Zerkleinerte Faserstoffe 35
Einstufenbleiche 160
Endablasung 54

Entharzung 121
Entsalzung der Sulfatseife 98
Faserholz 1
Faserholzdämpfung 131
Faserstoff 45
Faserstoff-Aufschluss 8
Faserstoffauswaschen 104
Faserstoff-Mahlung 111
Feinstoff 119
Entsalzung der Sulfatseife 94
Faserstoffbleiche 154
Feinsortierung 116
Gebleichter Holzschliff 143
Gerbextragierte Eichenholzschnitzel 3
Grüne Natronlauge 89
Grünlauge-Karbonisierung 85
Grünlauge-Kaustifizierung 93
Grünlaugeklärung 91
Hackseleindrucken 37
Hackschnitzel-Entluftung 39
Hackschnitzel-Zwangsträukung 40
Hacksel 4
Halbzellstoff 47
Halbzellstoffaufschkuss 11
Halbzellstoffwasche 106
Halbzellstoffbleiche 156
Halbzellstoff-Chlorierung 164
Halbzellstoff-Nachbleiche 177
Harzschwierigkeiten 120
Heißschleifen 140
Heißveredelung 181
Hochausbeutezellstoff-Aufschluss 10
Holzfeinmahlen 135
Holzschleifen 133
Holzschliff 134
Holzschliffabfalle 147
Holzschliffwasche 107
Holzsellstoffbleiche 157
Holzschliffeindicken 150
Holzschliffeinmahlung 149
Holzschliff-Feinsortierung 146
Holzschliff-Grobsortierung 145
Holzstoff-Sortierung 144
Holzschliff-Trocknung 153
Holzschliffentwasserung 152
Holzschliffverfahren 132
Holzvorhydrolise 15
Hydrosulfitbleiche 172
Hydrotrop-Kochung 33
Hypochloritbleiche 166
Indirekte Kochung 43
Kalkschlamm 90
Kaltschleifen 139
Kaltveredelung 182
Kocherfülldichte 33
Kochertutnus 60
Kochflüssigkeit 62, 103
Kochlauge 63

Kochtemperaturplan 58
Kochungfüurung 57
Kochzeit 59
Kombinierte Aufschlussverfahren 28
Laugeabzug 49
Mehrstufenbleiche 161
Mehrstufenverfahren 27
Nachbleiche 175
Natriumchloratbleiche 169
Natriumchloritbleiche 168
Natronkochung 13
Natronlauge 64
Neutralsulfit-Losung 70
Neutralsulfit-Verfahren 25
Oxidationsleiche 165
Peroxydbleiche 170
Polysulfid Lauge 71
Reduktionsbleiche 171
Rafinerholzschliff 136
Röscher Holzschliff 142
Sauerstoff-Alkalibehandlung des Zellstoffes 184
Sauerstoff-Alkaliveredelung 186
Sauerstoff-Alkalibleiche 185
Sauerstoff-Aufschlussverfahren 28
Saure Vorhydrolise 18
Salpetersauerzellstoffverfahren 30
Schliffhäcksel 5, 7
Schliffsortieung-Abfalleeindicken 151
Schmieriger Holzschliff 141
Schnitzel-Dampfung 38
Schwarzlauge 74
Schwarzlauge-Entkieselung 79
Schwarzlaugefiltration 77
Schwarznatronlauge 75
Schwarzschmelze 82
Schwarzschmelzeauflösung 83, 88
Schwarznatronlauge-Verbrennung 81
Schwarzschlamm 92
Sortierungsabfalle 117
Spuckstoff-Mahlung 118
Stoffausblasen 55
Stoffausschwimmung 56
Stoffeindickung 122
Stoffentwasserung 123
Stoffreinigung 113
Stoffsortierung 114, 115
Strohhäcksel 6
Sulfatgrünlauge 90
Sulfatkochlauge 65
Sulfatkochung 14
Sulfatschmelze 87
Sulfatschwarzlauge 76
Sulfatseife 97
Sulfitabdrucklauge 100
Sulfitkochlauge 66
Sulfitkochlosungsbase 67
Sulfitlauge 99
Sulfitrohlauge 101

Sulfitsaure 68
Sulfit-Sulfataufschluss 29
Sulfitzellstoffkochung 23
Sulfitverfahren 22
Terpentinabdrückung 53
Thermomechanischer Holzschliff 137
Uberlaugen 48
Verbrennung von Sulfatschwarzlauge 84
Vorhydrolisat 20
Vorhydrolise-Sulfatkochung 16
Weissgradstabilisierung 179
Weisnatronlauge 95
Weissulfatlauge 96
Zellstoff 46
Zellstoffaufschluss 9
Zellstoffausbeute 61
Zellstoffwaschen 105
Zellstoffbleiche 155
Zellstoff-«flasch» Trockung 129
Zellstoff-Kamertrocknung 130
Zellstofflufttrocknung 128
Zellstoffchlorierung 163
Zellstoff-Kontakttrocknung 126
Zellstoffnachbleiche 176
Zellstofftrocknung 125
Zellstoffvakuumtrocknung 127
Zellstofiveredelung 180
Zellstoffvergilbung 178
Zerfaserung 112
Zwangsläufige Kochlaugeumwalzung 42

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Acid prehydrolysis 18
Acid treatment souring 183
Alkali carbonization 86
Alkaline pulping processes 12
Alkaline treatment 180
Bisulphite bleaching 173
Bisulphite cooking liquor 69
Bisulphite pulp cooking 25
Black ash 82
Black ash leaching 83, 88
Black liquor 74
Black liquor filtration 77
Black liquor oxidation 78
Black sludge 92
Black soda liquor 75
Black soda liquor burning 86
Bleached groundwood 143
Bleaching agents 159
Brown-stock blowdown 55
Brown-stock flushing 56
Chaff 4
Chaff packing 37

Chips 2
Chips packing 36
Chips steaming 39
Chlorine dioxide bleaching 167
Chlorine hydroxide cooking 32
Coarse screening 115
Cold alkaline treatment 182
Cold grinding 139
Combine cooking processes 28
Continuous cooking 44
Cooking acid 102
Cooking conditions 57
Cooking liquor 62, 63, 103
Cooking liquor forced circulation 41
Cooking temperature schedule 58
Cooking time 59
Depitching 121
Digester cycle 60
Direct cooking 42
Displacement washing 108
Fast groundwood pulp 142
Final bleaching 175
Final relief 54
Fine screening 116
Green liquor caustizing 93
Green liquor carbonation 85
Green liquor clarification 91
Green soda liquor 89
Groundwood dewatering 152
Groundwood pulp bleaching 157
Groundwood pulp 134
Groundwood pulp coarse screening 144
Groundwood pulp fine screening 146
Gronudwood pulp screening 144
Groundwood pulp drying 153
Groundwood pulp process 132
Groundwood pulp thiking 150
Groundwood pulp washing 107
Groundwood refining 148
Groundwood screenings 147
Half finished fibrous 8
High yield cooking 10
Hot alkaline treatment 181
Hot grinding 140
Hydrosulphite bleaching 172
Hydrotropic cooking 33
Hypochlorite bleaching 166
Indirect cooking 43
Kraft pulping 15
Liquor transfer 48
Liquor withrawl 49
Multi-stage bleaching 161
Multi-stage cooking processes 27
Neutral sulphite pulping 25
Neutral-sulphite solution 70
Nitric acid process 30
Oxidative bleaching 165
Oxygen-alkaline bleaching 185

Oxygen-alkaline pulp 184
Oxygen-alkaline pulping 31
Oxygen-alkaline treatment 186
Packing density 34
Packing of shredded fibrous materials 35
Peroxide bleaching 170
Polysulphide cooking 21
Polysulphide liquor 71
Prehydrolisat 20
Prehydrolisis-kragt pulping 16
Wood chips pressure impregnation 40
Pulp 45, 46
Pulp air drying 128
Pulp cleaning 113
Pulp cooking 9
Pulp bleaching 154, 155
Pulp brigtness stabilization 179
Pulp chlorination 162, 163
Pulp contact drying 126
Pulp defiberizaion 112
Pulp dewatering 123
Pulp drying 125
Pulp final bleaching 176
Pulp flash drying 129
Pulp screening 114
Pulp thickning 122
Pulping with acqueous solutions of sulphurus anhydride 26
Pitch troubles 120
Pulp vacuum drying 127
Pulp washing 104, 105
Pulp yellowing 178
Pulp yield 61
Pulpwood 1
Pulpwood steaming 131
Raw sulphite acid 101
Reductive bleaching 171
Reed chaff 5, 7
Rofined grounwood 149
Refined stock 119
Refiner groundwood pulp 136
Refining of rejected stock 118
Relief 52
Relief liquor 100
Screenings 117
Semichemical bleaching 156
Semichemical chlorination 164
Semichemical final bleaching 177
Semichemical pulp 47
Semichemical pulp washing 105
Semichemical pulping 11
Single-stage bleaching 160
Slow groundwood pulp 141
Soda liquor 64
Soda pulping 13
Sodium chlorate bleaching 169
Sodium chlorite bleaching 168
Stock beating 111
Straw chaff 6

Sulphate black liquor 76
Sulphate black liquor burning 84
Sulphate cooking liquor 65
Sulphate green liquor 90
Sulphate pulp cooking 15
Sulphate smelt 87
Sulphate soap 97
Sulphate soap desalting 98
Sulphite acid 68
Sulphite cooking liquor 66
Sulphite cooking liquor base 67
Sulphite liquor 99
Sulphite processes 22
Sulphite pulp cooking 23
Sulphite-sulphate cooking 29
Thermomechanical pulp 137, 138
Thichening of groundwood screenings 151
Turpentine relief 53
Vapour prehydrolysis 19
Waste liquor 51
Waste liquor bleeding 50
Waste liquor evaporation 80
Waste liquor recovery 72
Waste paper bleaching 158
Water prehydrolysis 17
Weak liquor 110
White soda liquor 95
Wood chips de-aeration 8
Wood grinding 133
Wood prehydrolysis 15
Wood refining 135

## АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ ТЕРМИНОВ НА ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Acidage 183
Acide brut 101
Acide de cuisson 102
Acide sulfitique 68
Agents de blanchiment 159
Base dans la solution de cuisson de sulfite 67
Blanchiment à l'hypochlorite 166
Blanchiment à l'oxidant 165
Blanchiment au bisulfite 173
Blanchiment au dioxide de chlore 167
Blanchiment au chlorate de soude 169
Blanchiment au chlorite de sodium 168
Blanchiment au peroxide 170
Blanchiment de la pâte 154, 155
Blanchiment de la pâte au hydrosulfite 172
Blanchiment de la pâte mécanique 157
Blanchiment de la pâte mi-chimique 156
Blanchiment de vieux papier 158
Blanchiment en un étage 160
Blanchiment final 175
Blanchiment final de la pâte mi-chimique 177

Blanchiment par stades successifs 161
Blanchiment réducteur 171
Bois à pâte 1
Bois de rebut 2
Boue noire 92
Boue résiduaire de chaux 94
Bourrage de copeaux 36
Bourrage d'hachée 37
Carbonisation d'alcali 85
Caustification de la lessive verte 93
Chloruration de la pâte 162, 163
Chloruration de la pâte mi-chimique 164
Circulation forcée de lessive cuisson 41
Clarification de la lessive verte 91
Combustion de la lessive caustique noire 81
Combustion de la lessive noire sulfate 84
Compacité de tassement 34
Copeaux 2
Cuisson continue 44
Cuisson de la pâte à haut rendement 10
Cuisson de pâte 9
Cuisson de pâte à fibre végétale 8
Cuisson de pâte mi-chimique 11
Cuisson de procédés combinatoires 28
Cuisson de sulfate 14
Cuisson de sulfite 23
Cuisson directe 42
Cuisson indirecte 43
Cuisson polysulfide 21
Cuisson préhydrolysée au sulfate 16
Cuisson au sodium 13
Cuisson procédé au oxygène-alkaline 31
Cycle de lessiveur 60
Dechets de pâte mécanique 147
Défibrage à chaud 140
Défibrage à froid 139
Délibrage de bois 1352
Dégazage 52
Dégazage final 54
Dérésinage 121
Désaération de copeaux 39
Difficultée dues à la résine 120
Dissolution de cendres récuperées 83
Dissolution de salin 88
Durée de cuisson 59
Egouttage de la pâte 123
Egouttage de la pâte mécanique 152
Epaississement de dechets de triage 151
Epaississement de la pâte 122
Epaississement de la pâte mécanique 150
Epuration de pâte 113, 114
Epuration de pâte mécanique 144
Epuration fine 116
Epuration fine de pâte mécanique 146
Epuration primaire 115
Epuration primaire de la pâte mécanique 145
Etuvage de bois à papier 130
Etuvage de copeaux 38

Evaporation de la lessive epuisée 80
Evacuation de pâte à l'aide d'eau 56
Evacuation de pâte par soufflage 55
Filtration de la lessive noire 77
Hachée 4
Hachée à canne 7
Hachée à jonk 5
Impregnation forcée de copeaux 40
Jaunissement de la pâte 178
Lavage de pâte 104, 105
Lavage de pâte mécanique 107
Lavage de pâte mi-chimique 106
Lessive au bisulfite 99
Lessive au polysulfide 71
Lessive bisulfite d'échappement 100
Lessive caustique 64
Lessive caustique claire 95
Lessive caustique noire 75
Lessive claire kraft 96
Lessive de cuisson 62, 63, 103
Lessive de cuisson sulfate 65
Lessive noire 73
Lessive noire à sulfate 76
Lessive verte caustique 89
Liqueur bisulfitique 69
Liqueur diluée 110
Liqueur résiduaire 51
Oxydation de la lessive noire 78
Pâte 45, 46
Pâte chimico-thermomécanique 138
Pâte blanchie 143
Pâte de défibreur 134
Pâte de raffineur 136
Pâte mécanique grasse 141
Pâte mécanique maigre 142
Pâte mécanique raffinée 149
Pâte mi-chimique 47
Pâte raffinée 119
Pâte thermomécanique 137
Prehydrolisate 20
Prehydrolyse de bois 15
Préparation de la pâte mécanique 48, 50
Prise de térépentine 5 30
Procédé au acide nitrique 30
Procédé au bisulfite 24
Procédé de duisson alkaline 12
Procédé au sulfite 22
Procédé au sulfite-neutre 29, 25
Procédé au sulfite-sulfate 29
Procédé en stades 27
Purification alcaline à chaud 181
Purification alcaline àfroid 182
Purification de la pâte 181
Raffinage de bois 135
Raffinage de bois au défibrator 137
Raffinage de pâte 111
Raffinage de pâte mécanique 143
Raffinage de refus de classeur 118

Récupération de la lessive réiduaire 72
Refus d'épuration 117
Régime de cuisson 57
Régime thermique de cuisson 58
Salin de sulfate 87
Savon de sulfate 97
Séchage contact de la pâte 126
Séchage de la pâte 125
Séchage de la pâte mécanique 153
Séchage de la pâte à l'aér 128
Séchage de pâte à «flash» 129
Séchage de la pâte par le vide 127
Solution de cuisson sulfite 66
Cendre récuperée 82
Soutirage de lessive 49
Stabilisation de blancheur de la pâte 179
Tassement de matière fibreuse broyagé 35
Traitement alcaline 174
Traitement oxygène-alcaline 184, 186

Редактор *Т. В. Смыка*
Технический редактор *А. Г. Каширин*
Корректор *Р. В. Аманьева*

gost.e-ecolog.ru

Сдано в наб. 30.07.80 Подп. к печ. 26.09.80 2,5 п. л. 3,37 уч.-изд. л. Тир. 16000 Цена 15 коп.

Ордена «Знак Почета» Издательство стандартов, 123557, Москва, Новопресненский пер., 3
Калужская типография стандартов, ул. Московская, 256. Зак. 2155